

# Informe Escolar de Rendición de Cuentas

Correspondiente al ciclo escolar 2009-2010

Publicado durante el ciclo escolar 2010-2011

Distrito Escolar Unificado de San José

# Escuela Primaria Horace Mann

55 North 7th Street  
San José, CA 95112

Teléfono : (408) 535-6237  
Fax: (408) 535-2315

## Grados K-5<sup>o</sup>



Director

Juan Correa  
Juan\_Correa@sjusd.org



## Distrito Escolar Unificado de San José

*855 Lenzen Avenue  
San José, CA 95126  
(408) 535-6000*

### Superintendente

Vincent C. Matthews, Ed. D.

### Superintendentes Auxiliares

Dr. William J. Erlendson  
Chris D. Funk

### Mesa Directiva del Distrito

Jorge González Fiduciario Área 1  
Richard Garcia Fiduciario Área 2  
Pamela Foley Fiduciario Área 3  
Veronica Lewis Fiduciario Área 4  
Leslie Reynolds Fiduciario Área 5

Fiduciario Área 2

## Comentarios del Director

### VISIÓN:

Al trabajar juntos crearemos un mejor mundo por medio de investigación, comprensión intercultural y respeto que inspirará esperanza de un mejor mañana.

### MISIÓN:

*El crear líderes mundiales un niño a la vez.*

### LEMA:

*Una escuela, una comunidad conectada.*

Horace Mann es una escuela que tiene un programa International Baccalaureate –Primary Years Program, World School (IB-PYP). El PYP está diseñado para fomentar el desarrollo del estudiante entre las edades de 3 a 12 años. Es un programa internacional transdisciplinario diseñado a fomentar el desarrollo del niño completo, no sólo en el salón sino que también en otras áreas de aprendizaje. El programa PYP se enfoca en el crecimiento total de niño, tocando corazones al igual que mentes incluyendo las necesidades sociales, físicas, emocionales, y culturales además del bienestar académico.

El PYP combina la mejor investigación y practicas de un rango de sistemas nacionales con un gran conocimiento y experiencia de escuelas internacionales para crear un marco educativo relevante para todos los estudiantes.

Horace Mann está construyendo una fuerte tradición de éxito para los estudiantes. La Escuela Horace Mann provee a los estudiantes un programa académico sólido en un ambiente multicultural y tecnológicamente rico. La Escuela Horace Mann fue fundada como una escuela dedicada a desarrollar al niño completo. Nuestra meta es la de equipar a los estudiantes de diversas comunidades con actitudes, conocimientos, y aptitudes requeridas para aprender y convertirse en ciudadanos productivos y responsables. Creemos en la declaración, *“Todos Los Estudiantes Pueden Aprender: Todos los Estudiantes Pueden tener éxito.”*

Como una escuela de vecindario estamos muy orgullosos de ser agentes positivos para el cambio en nuestra comunidad, y sabemos que el construir una relación fuerte entre la escuela y la comunidad es esencial para nuestra escuela. Tenemos pasión de proveer a cada uno de nuestros estudiantes con el conocimiento y las aptitudes esenciales para su éxito, y el apoyar su desarrollo como aprendices de por vida.

Al mantener nuestro enfoque a nivel escolar sobre mejoramiento continuo, y reflexivo, el personal de Horace Mann y sus estudiantes continuamente examinan sus logros en las marcas fijadas por el Distrito y Evaluaciones de Aprovechamiento, fijando nuevas metas para aumentar nuestro futuro éxito.

La participación de los padres es el centro de nuestro éxito en la escuela, y Horace Mann tiene el orgullo de tener muchas oportunidades para que los padres se conecten a la escuela. Team Horace, SELAC, SSC, Los Dichos, el Programa ABC y Horace Mann Foundation son sólo unos cuantos de los grupos que nos ayudan a apoyar totalmente a nuestros estudiantes hacia su continuo éxito personal.

En la Escuela Horace Mann todos estamos comprometidos a nuestro lema de, “Conectados, Una Escuela. Una Comunidad.”

## Experiencia del Director

El Sr. Juan Correa comenzó su carrera en Horace Mann como Maestro Bilingüe de 2º grado. Este es su tercer año escolar como director de Horace Mann. Antes de venir a Horace Mann, el Sr. Correa fue director de la escuela primaria Reed por tres años.

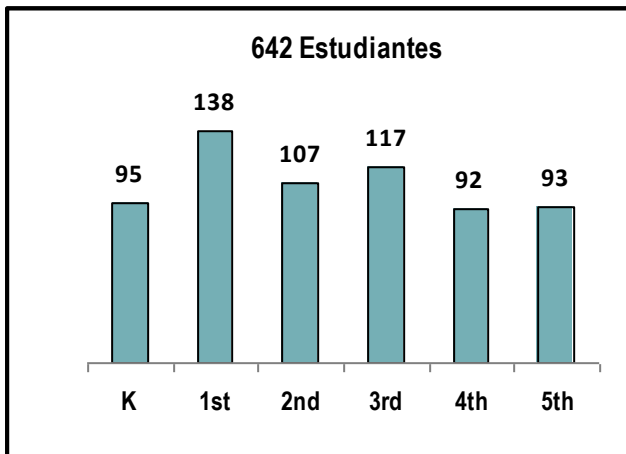
Él es un gran abogado de los niños, y se esfuerza para asegurarse que las necesidades sociales, emocionales, y académicas de todos los estudiantes son atendidas todos los días. Él ha trabajado como educador por más de 14 años.

## Mayores Logros

- Escuela autorizada para el Programa International Baccalaureate e Implementación Años Primarios, World School
- Grupo de abogacía International Baccalaureate con estudiantes entrantes de las escuelas secundarias y preparatorias vecinas
- Todos los maestros han sido capacitados en estrategias Thinking Maps
- Implementación de *Language B* un componente del Programa International Baccalaureate Años Primarios
- Se recaudaron \$35,000 en nuestro 8º Walk-A-Thon Anual
- Los maestros colaboran en la capacitación autorizada IB-PYP durante el año

## Datos Demográficos

La siguiente gráfica muestra la cantidad de estudiantes matriculados en cada nivel de grado y el porcentaje de estudiantes matriculados quienes han sido identificados en un grupo particular.



Cantidad de estudiantes en cada nivel de grado

Afroestadounidenses	2.18 %
Indoamericanos o nativos de Alaska	0.47 %
Asiáticos	9.19 %
Filipinos	1.71 %
Hispanos o latinos	74.92 %
Isleños del Pacífico	0.31 %
Blancos (no hispanos)	6.85 %
Múltiple o sin respuesta	%
De escasos recursos económicos	76.00 %
Estudiantes de inglés como segunda lengua	51.00 %
Estudiantes con discapacidades	11.00 %



Tamaño promedio del grupo y distribución por tamaño del grupo (enseñanza primaria)

Grado escolar	2007-2008				2008-2009				2009-2010			
	Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones			Tamaño promedio del grupo	Cantidad de salones		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	19.4	5			20.3	4	2		24.0	1	3	
1	19.3	6			18.3	4			28.0		4	
2	19.3	3			20.0	5			27.0		3	
3	28.3		3		28.5		2		27.8		4	
4	30.0		1		29.7		3		28.0		2	
5	30.0		2		29.0		3		27.7		3	
6												
K-3	18.0	2			18.7	3			25.5		2	
3-4	26.0		1		30.0		1		13.0	1		
4-8	31.0		1						29.0		1	
Other												

Esta tabla muestra el tamaño promedio del grupo por grado correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

## Participación de los Padres

La Escuela Horace Mann cree que el éxito de todos los estudiantes se debe a la fuerte sociedad entre todos los miembros de la comunidad, los padres, los estudiantes de los colleges locales y las preparatorias, y miembros de la comunidad así como los voluntarios en la escuela.

Nuestro director, Juan D. Correa, lleva a cabo una reunión llamada "Café con los Padres" cada dos semanas incluyendo maestros quienes vienen con mucha información para los padres. Se les da a los padres la oportunidad de juntarse con el director y hacerle preguntas, compartir preocupaciones y celebrar éxitos.

Horace Mann tiene un Concilio Escolar (SSC), el cual representa completamente a todos los interesados - desde los padres a los maestros, al personal clasificado, y a los administradores. Además, el Comité de Asesoría para Aprendices de Inglés (SELAC) apoya las necesidades del programa para los aprendices de inglés en la escuela.

Horace Mann ofrece clases de Desarrollo del Lenguaje Inglés (ELD) para padres y clases de matemáticas además de clases para ciudadanía y como ser mejor padres de familia.

En sociedad con el Centro Comunitario Third Street, Horace Mann puede ofrecer a los padres y a todos los miembros de la comunidad una gran variedad de cursos de enriquecimiento para adultos.

El grupo de padres Los Dichos para los padres quienes hablan español y el programa ABC para los padres quienes hablan inglés, el cual se lleva a cabo en sociedad con el Project Cornerstone, tiene el propósito de integrar la participación de padres monolingües en los salones de clase de sus hijos por medio del alfabetismo.

Para mayor información sobre el programa de voluntarios, por favor comuníquese con Marcella Iglesias nuestra intermediaria con los padres al 535-6237.

## Ambiente Académico

### Seguridad

El plan de seguridad de Horace Mann fue actualizado en el verano 2010 y fue revisado con el personal en octubre 2010. Cada miembro del personal tiene un "trabajo" que hacer y hemos practicado muchas veces durante el año. Ya estamos listos en caso de que sucediera un accidente mayor.

El personal de Horace Mann está participando en un programa de comportamiento positivo llamado Positive Behavior Intervention and Support (PBIS) el cual se ha integrado con el programa "The Husky Way" el cual promueve seguridad, productividad, y la amabilidad en todos los estudiantes, padres, y los miembros del personal. Los salones llevan a cabo juntas semanales para promover activamente "The Husky Way." Todos los lunes por la mañana, toda la comunidad escolar se reúne para recitar "The Husky Way" y para anunciar los Heroes Husky de la semana - los estudiantes quienes son un ejemplo de seguridad, amabilidad y productividad en sus salones de clase. Los estudiantes reciben Husky Bucks en reconocimiento por ser buenos ciudadanos.

Creemos que los estudiantes deben de recibir reconocimiento por sus fortalezas y sus diferencias deben ser respetadas. Se crean ambientes en el salón de clase para promover una comunidad de aprendices. Creemos que el aprendizaje es mejor cuando los maestros y los estudiantes comparten la responsabilidad de nutrir el ambiente.

### Tareas

Las tareas escolares se asignan como practica de los conceptos aprendidos en clase. Se requiere la lectura todas las noches por un mínimo de 20 a 50 minutos.

Third Street Community Center está disponible diariamente para ayudar a los estudiantes inscritos con sus tareas. Para comunicarse directamente con Third Street Center llame al 661-3097. El YWCA provee servicios de cuidado de niños antes y después de la escuela todos los días. Este programa es de paga; por favor comuníquese con ellos directamente al 295-4011 x215 para recibir información sobre las tarifas y las horas o días de operación. Además, los maestros voluntariamente ayudan después de la escuela en programas de intervención para apoyar al programa de tareas.

### Disciplina

Por lo general el comportamiento negativo de los estudiantes es un indicativo de aptitudes y logros académicos bajos así como falta de adaptación. En Horace Mann creemos en un "Sistema de Enfrentamiento" para apoyar a los estudiantes y a sus familias. El apoyo para el estudiante y sus

### Suspensiones y expulsiones

	Escuela			Distrito		
	2007-08	2008-09	2009-10	2007-08	2008-09	2009-10
<b>Índice de suspensión</b>	9.9%	12.2%	7.79%	13.6%	11.8%	5.17%
<b>Índice de expulsión</b>	0.0%	0.0%	0.0%	0.2%	0.2%	0.19%

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido entre la matriculación total) a nivel de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

familias se provee y se maneja por medio de nuestros dos Coordinadores de Servicios Estudiantiles (CSS). Además, los dos CSSs supervisan y manejan el proceso de SSTs (Equipo de Estudio del Estudiante) así como a los esfuerzos de trabajo social de los internos de los trabajadores sociales de la Universidad San José State. Coordinación del Student Service Team (COSST) un equipo de maestros, a la enfermera de la escuela, los Internos de servicios sociales, maestros de recursos, el psicólogo de la escuela, la especialista de lenguaje y habla, y el director de la escuela se reúnen semanalmente para discutir los temas sobre el progreso académico de los estudiantes, la asistencia, y el comportamiento.

## Instalaciones

Horace Mann regresó a su sitio escolar original en el otoño del 2003. Nuestro nuevo edificio de tres pisos fue construido en sociedad con la Ciudad de San José. El nuevo edificio tiene 35 salones de clase y salones para instrucción en grupos pequeños entre cada salón de clase. También tiene hermosas oficinas administrativas, biblioteca, centro de computadoras, además de un salón multiusos con estrado. El área de recreo tiene el equipo de último modelo. El área de recreo en el techo del tercer piso se utiliza como un salón de ciencias y experimentos de ciencias sociales. La escuela tiene la capacidad para más de 750 estudiantes en los grados que abarcan desde pre escolar hasta quinto grado.

El 26 de septiembre 2010, Horace Mann fue visitado por el equipo Williams Act del Departamento de Educación del Condado de Santa Clara. Tengo el placer de informarles que pasamos la visita del inventario de libros y la visita física del plan.

**Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del plantel escolar realizada para determinar si la escuela se encuentra en buenas condiciones.**

	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües	✓			
<b>Interior:</b> superficies internas	✓			
<b>Limpieza:</b> limpieza general, infestación de insectos/plagas	✓			
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos	✓			
<b>Baños/fuentes:</b> baños, lavamanos/fuentes para beber	✓			
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	✓			
<b>Estructuras:</b> daños en las estructuras, techos	✓			
<b>Exterior:</b> patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas	✓			

## Resumen general de condiciones adecuadas del plantel escolar al 23 de agosto del 2010

	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala
<b>Condición general</b>	✓			

## Información sobre los Maestros y el Personal

### Acreditaciones de los maestros

Maestros	Escuela			Distrito
	2007-08	2008-09	2009-10	2009-10
Totalmente acreditados	27	31	25	1360
Sin acreditación total	2	2	0	59
Enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	2

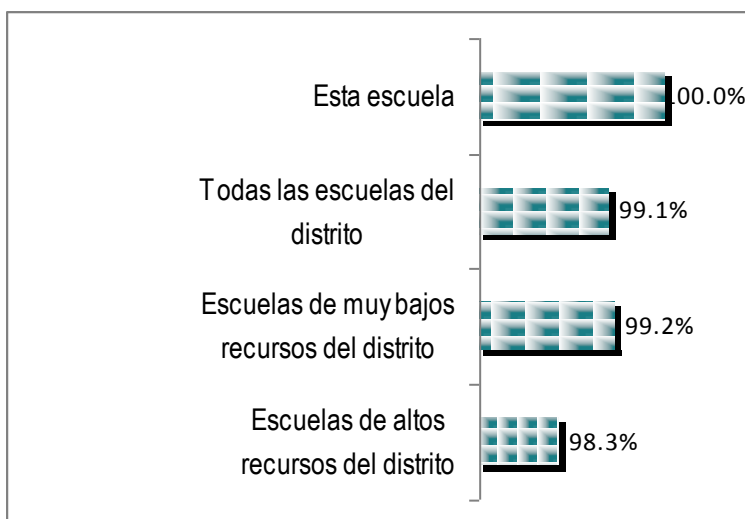
Puede encontrar información detallada sobre las acreditaciones de los maestros en el sitio en Internet del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

### Problemas de asignación de maestros y vacantes

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
Errores en la asignación de maestros de inglés como segunda lengua	0	0	0
Total de errores en la asignación de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Esta tabla indica el número de errores en la asignación de maestros (asignados sin contar con autorización legal) y el número de vacantes (puestos no cubiertos con un solo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de errores de asignación incluye los errores en la asignación de los maestros de inglés como segunda lengua.

### Asignaturas básicas impartidas por maestros con la capacitación docente que exige la Ley



La ley *Que Ningún Niño se quede Atrás* (NCLB) requiere que todos los maestros que imparten materias básicas tienen que estar "altamente calificados" para fines del año escolar 2005-2006. En general, NCLB requiere que todos los maestros tengan:

- licenciatura,
- una credencial de enseñanza del estado o una credencial o certificado provisional por un máximo de tres años,
- demostrar competencia en las materias que enseñaran.

Pueden encontrar más información sobre los requisitos que requiere la ley NCLB en la página de internet del Departamento de Educación de California <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>

## Evaluación/Mejoramiento de los Maestros

Todos los maestros temporales o a prueba son evaluados anualmente. Los maestros de planta son evaluados cada dos años. Todas las evaluaciones son hechas por el director y se enfocan en las mejores prácticas y eficacia en la instrucción. El director se reúne individualmente con los maestros seis veces al año para examinar los programas de instrucción, identificar éxitos, e investigar y tratar con áreas de mejoramiento. Los maestros saben que sus necesidades y las áreas de mejoramiento serán tratadas no sólo por el director, sino que también por el Equipo de Liderazgo.

## Capacitación al Personal

La Capacitación Profesional en Horace Mann se basa en las evaluaciones de necesidades de los maestros y se enfoca en el desarrollo de actividades de capacitación profesional de enseñanza efectivas incluyendo el apoyar el desarrollo de los aprendices de inglés, mejoramiento continuo en estrategias instructivas, metodología y experiencia curricular - todas las necesarias para ayudar a una población de estudiantes diversa. Todos los maestros nuevos son proveídos con mentores y maestros especializados para asegurarse que tienen todo el apoyo y que se conectan con la comunidad. En todos los casos, Horace Mann se esfuerza por proveer a los maestros con todo el apoyo que necesiten para convertirse en educadores efectivos.

La capacitación Profesional se imparte en una variedad de métodos dependiendo de la disponibilidad de los maestros y de los entrenadores. Las capacitaciones en la escuela se imparten después de la escuela y los sábados. La capacitación impartida por el distrito y por agencias externas se ofrece los fines de semana o después de la escuela, y durante el día escolar, dependiendo del tiempo y el tipo de capacitación que se ofrece.

## Maestros Substitutos

En Horace Mann los maestros substitutos se consideran como "maestros invitados". Ellos comentan frecuentemente sobre el enfoque y el buen comportamiento de nuestros estudiantes así como en la constancia de las rutinas y expectativas de la escuela. Horace Mann no tiene ningún problema para asegurar maestros substitutos cuando los maestros asisten a capacitaciones del distrito.

## Personal de Apoyo

Horace Mann tiene un Consejero Académico y un especialista lingüístico y de oído quienes trabajan un turno completo.

## Currículo

En el corazón de la filosofía PYP hay un compromiso de investigación estructurada como el vehículo líder del aprendizaje. Seis temas transdisciplinario proveen el marco para la exploración del conocimiento. Los maestros y los estudiantes son guiados por sus temas al diseñar unidades curriculares para exploración y estudio. Los estudiantes exploran temas por medio de estos temas, muchas veces en maneras que trascienden los límites de temas convencionales. En el proceso, ellos desarrollan una comprensión de conceptos importantes, adquieren conocimientos esenciales, desarrollan actitudes particulares y aprenden a tomar acciones socialmente responsables

### Lectura y Escritura

La Escuela Horace Mann hace un gran énfasis en Artes del Lenguaje, particularmente en lectura y escritura. Todos los maestros utilizan el currículo de Artes del Lenguaje de Houghton Mifflin. Además, Horace Mann utiliza el programa Accelerated Reader (AR) para animar a los estudiante en la lectura y avanzar en sus conocimientos.

### Matemáticas

El programa de matemáticas Envision se utiliza en toda la escuela y está alineado muy de cerca con las Normas del Estado de California para matemáticas. Esta área básica del currículo continua siendo una gran fuerza para todos los estudiantes de la Escuela Horace Mann .

### Ciencias

Incorporando las estrategias GLAD, los maestros usan normas amplias del estado y del distrito como el enfoque en la instrucción de la ciencia. El uso de programas y visuales en los salones, así como también los resultados tecnológicos en un programa bien desarrollado en la escuela.

### Ciencias Sociales


Horace Mann usa el programa de Ciencias Sociales del estado adoptado por el distrito para instruir de acuerdo a las normas del estado y del distrito. Textos suplementarios, auxiliares audio visuales, periódicos, y cuentos de personas desarrollan los conceptos de ciencias sociales. Manteniéndonos con los modelos de PYP, excursiones son programadas para magnificar los tópicos a nivel de grado y ampliar la comprensión de los estudiantes en el currículo de ciencias sociales.

### Libros de Texto

La Escuela Horace Mann, de acuerdo a SJUSD, está comprometido a la adopción regular de libros de texto en las áreas mayores que están alineadas con las Normas del Estado de California. Todos los estudiantes tiene copias individuales de los libros adoptados; todos los maestros completan sus juegos de guías de enseñanza y materiales de apoyo y reciben capacitación en todas la nuevas adopciones.

Los estudiantes visitan la biblioteca semanalmente en grupo, y pueden venir diariamente si es necesario. La colección de más de 10,000 títulos contiene libros tanto en inglés como en español, y se mantiene actualizada por una oficinista de medio turno así como también por voluntarios padres miembros de la comunidad. Se les enseña a los estudiantes a elegir libros de acuerdo a su habilidad de lectura y por su nivel de interés. El inventario el préstamo de los libros es controlado por un inventario computarizado.

Horace Mann es líder en el uso de la tecnología en la educación al nivel primario. El centro de computadoras tradicional ha sido reemplazado

 Área del programa de estudios principal	Calidad, actualidad y disponibilidad de libros y materiales didácticos	
	Porcentaje de estudiantes que no poseen sus propios libros y/o materiales didácticos designados	Libros y materiales didácticos aprobados recientemente por el SBE o la agencia reguladora local
<b>Lengua y literatura</b>	0%	No
<b>Matemáticas</b>	0%	Sí
<b>Ciencias</b>	0%	Sí
<b>Historia - ciencias sociales</b>	0%	Sí
<b>Idioma extranjero</b>	0%	Sí
<b>Salud</b>	0%	K-5 Sí 6-8 No
<b>Artes visuales y artes escénicas</b>	0%	Sí
<b>Equipo del laboratorio de ciencias (de 9° a 12° grado)</b>	0%	Sí

con siete computadoras móviles, carritos con laptops y computadoras de escritorio en los salones de clase que los piden. Cada maestro tiene un proyector LCD además de una computadora laptop utilizada para preparar lecciones y presentaciones en el salón de clase. La Escuela Horace Mann está equipada con network inalámbrico para tener acceso en todo el plantel escolar.

## Programas Especializados

### GATE (Dotados y Talentosos)

Los estudiantes GATE son identificados por medio de un examen anual del distrito. Se implementan estrategias de educación diferenciada para mantener a los estudiantes GATE en el salón de clase regular. Con la implementación del Programa Internacional Baccalaureate primary Years (PYP), se utilizarán unidades de investigación en los salones de clase para captar la atención y despertar las mentes de todos los estudiantes GATE y también a los demás.

### Educación Especial

Horace Mann tiene una Clase de Día Especial para los estudiantes en los grados 3 al 5. Un programa RSP está disponible para ayudar a los estudiantes que requieran ayuda adicional individualmente en las áreas académicas básicas. Un Terapeuta de Lingüística tiempo completo en la escuela.

### Estudiantes en Riesgo

Las intervenciones académicas que se les proveen a los estudiantes pueden incluir: día extendido, instrucción con metas, tutoría, apoyo y supervisión con las tareas y supervisión así como instrucción suplementaria proveída por los Maestros de Recursos y por agencias externas. El equipo COSST se reúne semanalmente para discutir y tratar con las necesidades de los estudiantes de bajo rendimiento.

Los estudiantes que están en riesgo emocionalmente también son parte del proceso SST/COSST. Además, Horace Mann provee servicios a todos los estudiantes vía BSW (Bachillerato en Trabajo Social) internos, en Bill Wilson Center/Center for Living with Dying (terapia en grupos pequeños o individualmente), y también tenemos un proceso de referencia para conectar a las familias y a los estudiantes con la comunidad y con organizaciones.

La Escuela Horace Mann cree en la idea de que todos los estudiantes pueden ser exitosos y deben recibir cualquier apoyo necesario para lograr el éxito académico y social.

### Estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma

Horace Mann tiene ocho salones con el programa ALA (Adquisición del Lenguaje Académico) para los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma (EL) de habla español. Este programa enseña a los estudiantes EL/ALA materias académicas básicas en su idioma materno hasta el 3<sup>er</sup> grado. Comenzando en el 3<sup>er</sup> grado, los estudiantes EL/ALA comienzan su transición formal a Artes del Lenguaje Inglés. Todos los estudiantes en el programa ALA tienen una Excepción al Programa archivado en la escuela.

Los estudiantes EL quienes sus padres deciden no colocarlos en el programa ALA, son inscritos en el programa de Inmersión de Inglés Estructurado (SEI). En este ambiente de salón, a los estudiantes EL se les enseñan las materias en inglés usando estrategias SDAIE.

Una parte integral del éxito de los estudiantes EL en los dos programas ALA y SEI en Horace Mann es el componente de instrucción English Language Development (ELD). En los grados K-3, el ELD se enseña por medio del programa Avenues adoptado por el Distrito. Los estudiantes EL son agrupados por nivel de grado, asegurando así que los estudiantes son instruidos en su nivel de dominio del lenguaje. Para los grados 4 y 5, ELD es parte de la enseñanza diaria de English/Language Arts. Los maestros también utilizan las estrategias GLAD durante el día para enseñar a los estudiantes.

Horace Mann en conjunto con la Oficina de Educación para Padres del Distrito, también ofrece clases de inglés como segundo idioma (ESL) para los padres para ayudarles con la adquisición del segundo idioma.

### Estudiantes con Discapacidades

Los estudiantes con discapacidades de aprendizaje son enseñados y ayudados por la maestra de RSP, miembros del Equipo de Recursos, y la Terapeuta de Lenguaje y Habla de la escuela quien trabaja tiempo completo. Se provee Terapia ocupacional a los estudiantes que califiquen para recibir este servicio.

### Programas después de la Escuela

Se les ofrece una variedad de programas en la escuela y fuera de ella a todos los estudiantes de Horace Mann. El After School Allstars (ASAS) provee un programa después de la escuela muy amplio que incluye ayuda con tareas escolares, deportes, y actividades de enriquecimiento. Los estudiantes que se matriculan en el programa de la Ciudad quienes califican para recibir Servicios Educativos Suplementarios (SES) también estará disponible a fines de octubre, de acuerdo a los votos de los padres.

Playworks, Third Street Community Center y la YWCA programa de cuidado después de la escuela también ofrecen programas después de la escuela a los estudiantes de Horace Mann.

## Tutoría

Instalado en el plantel escolar de Horace Mann tenemos el programa de lectura Reading Partners el cual provee tutoría individual a los estudiantes identificados que están leyendo bajo nivel de grado. Los estudiantes se envían al programa Reading Partners por sus maestros y se les da instrucción intensa en el dominio de las Normas de Lectura del Estado de California.

## Tutoría entre Compañeros

Playworks ha implementando un programa llamado *Junior Coach Program* en donde los estudiantes de 4• y 5• grado actúan como mentores para los estudiantes más jóvenes durante la hora del recreo. Los estudiantes se reúnen una vez a la semana para revisar las estrategias que son utilizadas y para tratar con cualquier preocupación que surja de su interacción con los estudiantes.

## Finanzas escolares (Año fiscal 2008-2009)

### Gastos por estudiante y sueldos de los maestros en las escuelas

Nivel	Total de Gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario)	Gastos por alumno (básico)	Sueldo promedio de un maestro
Plantel escolar	9,407.01	4,290.79	5,116.23	60,343.70
Distrito	9,302.70	4,038.27	5,264.43	66,170.00
Diferencia porcentual - plantel escolar y distrito	1.12%	6.25%	-2.82%	-8.81%
Estado			5,681.00	68,179.00
Diferencia porcentual - plantel escolar y estado			-9.94%	-11.48%

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas), con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel con los sueldos a nivel del distrito y del estado. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela y los sueldos de los maestros en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> y <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

### Tipos de servicios financiados

El Distrito Escolar Unificado de San José gastó un promedio de \$9,303 por estudiante en el año escolar 2008-09, comparado con \$8,825 por estudiante gastado en promedio en todos los distritos escolares en el estado. El total de gastos de funcionamiento para el año escolar 2008-2009 fueron de \$279,871,911. Puede encontrar detalles adicionales en cuanto a los gastos del Distrito Escolar Unificado San José en la página de datos web en [www.ed-data.k12.ca.us](http://www.ed-data.k12.ca.us)

Estos gastos son por costos relacionados a los servicios educativos para los estudiantes así como por costos relacionados directamente con el apoyo tales como electricidad y costos de mantenimiento e intendencia. Esto también incluye costos de apoyo centrales relacionados con las actividades de emplear personal, compras y contabilidad. Esta cantidad no incluye servicios de alimentos, compra de terrenos, nuevas construcciones, ni otros gastos no relacionados con propósitos de educación. El gasto por estudiante se calcula al dividir el total de los gastos entre la asistencia promedio diaria del distrito (ADA).

### Sueldos de maestros y personal administrativo (Año fiscal 2008-2009)

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> y <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/salaries0405.asp>.

Esta tabla muestra información a nivel de distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos de los maestros y el personal administrativo como porcentaje del presupuesto del distrito, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en el sitio en Internet del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> y <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/salaries0405.asp>.

Categoría	Cantidad del Distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$42,969	\$42,377
Sueldo de un maestro de nivel medio	\$71,000	\$67,667
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$86,290	\$87,102
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$106,935	\$108,894
Sueldo promedio de un director (educación secundaria)	\$111,600	\$113,713
Sueldo promedio de un director (educación preparatoria)	\$134,522	\$124,531
Sueldo de un superintendente	\$245,309	\$223,323
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	37.10 %	40.20 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	5.40 %	5.50 %



## Resultados de las CST por grupo de alumnos – año más reciente

Porcentaje de estudiantes por grupo mostrando logros a nivel competente o nivel avanzado en el CST en los exámenes más recientes.

Grupo	Lengua y Literatura en Inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-Ciencias Sociales
Todos los estudiantes en el distrito	57	52	57	50
Todos los estudiantes en la escuela	39	47	35	
Hombre	33	37	33	
Mujer	47	47	32	
Afroestadounidenses	18	27	*	
Indios americanos o nativos de Alaska	*	*		
Asiáticos	81	81		
Filipinos	*	*	*	
Hispanos o latinos	29	32	27	
Nativo de Hawai o una isla del Pacífico	*	*	*	
Blanco	87	74	*	
Dos o más razas( multirracial)	27	23	*	
De escasos recursos económicos	31	35	25	
Estudiantes de inglés como segunda lengua	24	32	8	
Estudiantes con discapacidades	25	20	*	
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	27	23	*	

# Índice de Desempeño Académico

## Cambios en API por grupo de alumnos – comparación de tres años

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación más reciente del API. Nota: "N/A" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

El Índice de Desempeño Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con una meta estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Rango de API	2007	2008	2009
<b>Estatal</b>	3	3	2
<b>Escuelas similares</b>	6	4	2

## Rangos del API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

	Cambio real en el API			Calificación en API
	2007-08	2008-09	2009-10	2010
<b>Todos los alumnos de la escuela</b>	-12	11	-9	717
<b>Hispanos o latinos</b>	-31	-7	-19	670
<b>Blancos</b>				
<b>De escasos recursos económicos</b>	-18	-8	-6	683
<b>Estudiantes de inglés como segunda lengua</b>	-43	-18	7	677
<b>Estudiantes con discapacidades</b>				

## Progreso Anual Adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura en inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en ELA y matemáticas
- API como indicador adicional

Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite el sitio web del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
<b>General</b>	No	No
<b>Porcentaje de participación - Lengua y Literatura en Inglés</b>	Si	Si
<b>Porcentaje de participación - Matemáticas</b>	Si	Si
<b>Porcentaje de dominio - Lengua y Literatura en Inglés</b>	No	No
<b>Porcentaje de dominio Matemáticas</b>	No	No
<b>API</b>	Si	Si
<b>Porcentaje de graduación escolar</b>	N/A	Si

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

## Programa Federal de Intervención (2010-2011)

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento	In PI	In PI
Mejoramiento en el primer año del Programa	2009-2010	2009-2010
Año en el Programa de Mejoramiento	Year 2	Year 2
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	13
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	N/A	25
<p>Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en el sitio web del CDE en <a href="http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/">http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/</a></p>		

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI, por sus siglas en inglés) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para el área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP.

### Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2009-10)

Grado Escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron buena condición física		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5	14.0	24.4	33.7

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al período de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada

Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. **Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.**

## Distrito Escolar Unificado de San José

El Reporte Escolar de Rendición de Cuentas (SARC), el cual la ley obliga a publicar anualmente, contiene información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública en California. Hay más información sobre los reportes SARC disponible en la página Web <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Para obtener mayor información sobre la escuela, los padres de familia y los miembros de la comunidad deben de comunicarse con el director o directora de la escuela o a la oficina del distrito.

**Los reportes SARC del Distrito Escolar Unificado de San José son preparados por la Oficina Responsabilidad Educativa**

(408) 535-6194 ▼ Fax (408) 535-2308

<http://www.sjUSD.org>

## Datos y Acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea de los datos situada en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que contiene la información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela al distrito, al condado, y al estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona los informes para la responsabilidad (e.g. Índice de rendimiento académico (conocido en inglés como API, progreso anual adecuado (conocido en inglés como AYP), los datos de prueba, la inscripción, los graduados, las salidas, las inscripciones del curso, proveer de personal, y los datos con respecto a estudiantes de inglés como segunda lengua.

### Acceso a Internet

El acceso a Internet está disponible en las bibliotecas públicas y otras localizaciones que son público accesibles (e.g., la biblioteca de estado de California). El acceso al Internet en las bibliotecas y las localizaciones del público se proporciona generalmente en un primero-servido base. Otras restricciones del uso incluyen las horas de operación, la longitud del tiempo que un sitio de trabajo puede ser utilizado (dependiendo de disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en un sitio de trabajo, y la capacidad de imprimir documentos.